



第408号
2023年11月号
(2023年10月29日発行)
カトリック和泉教会

1963年の秋を思い起こす

聖ザベリオ宣教会 ピエル・ジョルジョ・マンニ神父

日本のすべての学校や会社は、次の年に東京で開催される予定のオリンピックの準備中でした。子どもや青年のみならず、高齢者までも日本の成長ぶりや美しい文化を世界に認めようとしていました。

イタリアのローマ。聖ペトロ大聖堂で世界の全司教が集い、聖霊を祈りつつ、カトリック教会の刷新を図るための第二バチカン公会議の開催中でした。その中で、アフリカ諸国の司教たちの熱意と活躍は目撃されました。彼らをリードするルガンブア司教は最初の黒人枢機卿になったばかりでした。

その年の10月13日に、パルマ市のザベリオ宣教会の若い宣教師29人は司祭に叙階され、司式者としてルガンブア枢機卿がローマから駆けつけてくださいました。よろこび、祈りと信仰を味わえたすばらしい集いでした。

ルガンブア枢機卿の背の高さと美しいふるまい、そして若い宣教師に向けてくださったやさしい話はとても印象的でした。

その年のクリスマスに、ザベリオ宣教会の総長から、新神父二人デボティとマンニに、日本への派遣の通知が届きました。とてもうれしいクリスマスプレゼントでした。今年は60周年にあたります。

若い時に会った宣教師たちは素晴らしい姿だったので、私たちが宣教師になろうと思いましたが、その後、宣教地で彼らの本当のすごさを知りました。福音を伝えるために、どの道を行くにしても、だれに会っても、良きサマリア人となっていました。神様にすべてを捧げていたので、勇気と喜びをもってイエスの真の弟子となりました。

あの10月13日から60年が経ち、私たちができる仕事は徐々に少なくなってきました。お聖堂で静かに祈る時間が多くなっています。そのような時、神様に賛美する多くの人々が集まり生き生きとした垣根を作り、まるで冠のように見える花壇の真ん中において、たくさんのお花と子どもたちに囲まれているような感じがします。季節ごとに美しい花が絶えることなく見事に咲き続け、さまざまな形や色、新しい香りや希望の歌を奏でながら、神様から注がれている美しいいのちを表しています。それらの花たちは、私たちが大切に世話をしてきたものです。

宣教師の仕事は土地を耕して、種をまくものと思われがちですが、私の体験は少し違っています。神様ご自身がすべての人の心の中に住んで、その人に種（ことば）をやさしくまきつけておられます。宣教師の役割は、神様の働きに気付かせることです。神様の声に耳と心を開くと、自然に神様の思いを知り、言葉の通りに「神様の子」となります。

司祭叙階60周年を迎えて

1940年11月9日生まれのピエル・ジョルジョ・マンニ神父は、1963年10月13日の司祭叙階後、日本派遣の任命を受け、1964年9月に来日した。大阪教区の数多くの教会で宣教師司牧をするとともに、教育分野ではカトリック大学で教鞭を執り、とりわけ幼児教育の分野では多くの幼稚園の園長として全力を尽くし、カトリック幼稚園連盟の理事も長年務めた。また、聖ザベリオ宣教会の管区長として数期を務めた。現在も、岸和田地区のカトリック共同体の司牧を援助しながら、聖ザベリオ会の本拠地、祈りのうちに過ごしている。この特別な記念日にあたり、心より感謝と祝福を捧げます。

「聖ザベリオの友」会報誌 11月号より

Remembering the fall of 1963

Father Pier Giorgio Manni

All schools and companies in Japan were in preparation for the Olympics held in Tokyo the following year. Not only children and young people, but even the elderly were trying to show Japan's growth and beautiful culture to the world.

In Rome, Italy. All the bishops from around the world gathered at St. Peter's Basilica, praying for the Holy Spirit, and the Second Vatican Council was being held to reform the Catholic Church. In this context, the enthusiasm and activities of the bishops of African countries led by Bishop Rugambwa who had just become the first modern native African cardinal were quite admirable.

On October 13th of that year, 29 young missionaries from the Xaverian Missionaries in Parma were ordained priests, and Cardinal Rugambwa flew in from Rome to celebrate them. It was a wonderful gathering filled with joy, prayer, and faith. I was impressed by Cardinal Rugambwa's height and beautiful demeanor. His kind words spoken to the young missionary were particularly impressive.

At Christmas of that year, I received a notice from the General Director of Xaverian Missionaries that two new priests, Devoti and myself, would be sent to Japan. It was a very nice Christmas present. This year marks the 60th anniversary.

As the missionaries we met at our young age were wonderful people, we wanted to become missionaries like them. Later, I realized the true greatness of the missionary working in mission fields. No matter where he walked or who he met, he was a Good Samaritan in order to share the gospel. As he had given everything to God, he became a true disciple of Jesus with courage and joy.

Sixty years have passed since that October 13th, and the work we can do has gradually decreased, so we have more time to pray quietly at the chapel. At times like these, my eyes are reflected in a flowerbed shaped like a crown, a lively hedge created by many people who have gathered to praise God. I feel as if I am surrounded by many adults and children in the center of that flowerbed. Beautiful flowers continue to bloom splendidly every season, and with their various shapes and colors, fresh scents, and songs of hope, they represent the beautiful life poured out from God. These flowers are something that we have taken great care of.

People think that a missionary's job is to till the soil and sow seeds, but my experience seems to be a little different. God himself lives in the hearts of all people and continues to gently sow seeds (words) to them. The missionary's role is to make people aware of God's work. When we open our ears and heart to God's voice, we naturally learn God's thoughts and become a "Son of God" as the word says.

60th Anniversary of Priestly Ordination «Diamond Jubilee»

Father Manni, born on November 9, 1940, was ordained a priest on October 13, 1963. After the ordination, he was appointed to be sent to Japan and arrived in September 1964.

He served as a missionary pastor at numerous churches in the Osaka Diocese. In the field of education, he taught at a Catholic university, and especially in the field of early childhood education, he worked hard as the principal of many kindergartens, and was also a director of the Catholic Kindergarten Federation for many years.

He also served several terms as Provincial of the Xaverian Missionaries.

Currently, he assists in the pastoral care of the Catholic community in the Kishiwada area, and spends his time in prayer at the headquarters of the Xaverian Missionaries. On this special anniversary, we offer him our deepest gratitude and blessings.

α - β - γ - δ - ε - ζ - η - θ - ι - κ - ξ



教皇フランシスコメッセージ

「コロナの世界を生きる」抜粋（18）

第三部 行動するとき（6）



今の時代には、どのように人生と使命と任務を発展させるかを私たちに教えてくれる「善きサマリア人のたとえ」を手本にする政治家や指導者が必要です。その根底にあるのは、道ばたに倒れている男性を見かけて、一部の人は素通りします。距離をとり、事実を無視して、何事もなかったかのように歩きます。とにかく自分を正当化して、その場を通り過ぎるのです。

問題の本質はずっと同じです。貧困は、羞恥心によって自らその身を隠してしまします。それを見て、理解して、感じるには、こちらから近づかなくてはなりません。距離をとって、貧困を知ることはできません。触れなくてははいけません。認識して、近づくと。それが最初のステップです。第二のステップは、実践的な対応を素早くとることです。慈悲を具体的な行動に表すことは、どんな場合でも正義だからです。

しかし、単なる福利主義に陥らないためには第三のステップが必要です。そのためには、二つのステップを精査し、必要な構造改革を受け入れなくてはなりません。誠実な政府は、影響を被る全ての人と共に、その文化や尊厳を尊重しながら変革します。誰かを見下ろしているのは、立ち上がろうとする人を助けるために手を差し伸べるときだけです。かつて私は、教会関係者の男女にこう語りました。「難しいのは貧しい人に食べ物を与えることでも、裸の人に服を着せることでも、病人を見舞うことでもなく、むしろまししいひと、はたかひと、病者、囚人、ホームレスにも私たちと同じテーブルに着いて、家族として私たちと共にいてくつろぐ尊厳があると気づくことです。この気づきこそが、神の王国が私たちの心の中にあるしるしです。

個人や経済が富の蓄積を主な目的にするようになると、私たちは自らを鎖につなぐ偶像崇拝の様式を実践するようになります。想像も及ばないほど大勢の女性や子どもたちが、権力や快楽や、利益のために搾取されています。私たちの兄弟姉妹が倉庫に閉じ込められ、不法移民や売春組織の犠牲となっています。さらにひどいことに、子どもたちまでもが、一握りの人の利益や欲望のために、そうした不正の食べ物にされているのです。

ロックダウンは、これまで隠されてきた現実を白日の下に晒しました。それは、先進国の基本的な需要は、安い賃金で使われている移民たちによって満たされているということです。にもかかわらず、彼らは中傷の的とされ、安全でまともな仕事をする権利を否定されています。移民は今や、世界規模の問題なのです。私たちは、自分と家族のためにより良い人生を求めてやってきた人々を歓迎し、応援し、守り、平等に扱わなくてはなりません。

かつては奴隷制度も死刑も、クリスチャンの社会でも受け入れられていました。しかし、時を経て命の神聖さに対する理解が深まり、クリスチャンの道義心もその恩恵を受けています。奴隷制も極刑も許されないこととされていますが、双方とも未だ存続しています。奴隷制は秘密裏に、そして極刑は一部の先進国でさえ比較のおおっぴらに行われており、それを支持するクリスチャンもいます。2015年に私がアメリカ合衆国議会で述べたように「正しく必要な刑罰は、更生の希望と目標を排除するものではない」のです。

教皇が何度もこの話題を持ち出すことに苛立ちを感じる人もいますが、私は毎年3000万~4000万ものまだ見ぬ命が、中絶によって葬られることに黙ってはられません。先進国を自称する国や地域の多くで、子どもに障害があるから、または計画外だったからという理由で、手術が行われています。中絶は恐ろしい不正行為で決して合法たり得ません。

Pope Francis Message

Excerpt from "Living in the World of Corona" (18)

Part 3: When to Act (6)

In this day and age, we need politicians and leaders who can model the Parable of the Good Samaritan to teach us how to develop our lives, missions and ministries. At the root of this is that some people pass by when they see a man lying by the side of the road. Keep your distance, ignore the facts, and keep walking as if nothing had happened. You justify yourself anyway and walk past the place.

The essence of the problem is the same all along. Poverty hides itself through shame. To see, understand, and feel it, you have to get closer. You can't know poverty if you keep your distance. You have to touch it. Be aware and get closer. That's the first step. The second step is to take a quick action. Because expressing mercy in concrete actions is justice in any case.

However, a third step is necessary to avoid falling into mere welfare. To that end, we must scrutinize two steps and accept the necessary structural reforms. An honest government will work with all affected to transform it, respecting its culture and dignity. The only time you can look down on someone is when you reach out to help someone who is trying to stand up. I once said to a man and woman in the Church: "The difficulty is not to feed the poor, to dress the naked, not to visit the sick, but rather to realize that the poor and the naked, the sick, the prisoners and the homeless have the dignity to sit at the same table as us and be with us as a family. This awareness is the sign that the kingdom of God is in our hearts.

When individuals and economies come to focus on the accumulation of wealth, we practice a mode of idolatry that binds us to chains. Beyond imagination, more women and children are being exploited for power, pleasure and profit. Our brothers and sisters are trapped in warehouses and are victims of illegal immigrants and prostitution organizations. Even worse, even children are being preyed upon by such injustices for the benefit and greed of a handful.

The lockdown has exposed a reality that has been hidden until now. That is, the basic needs of developed countries are met by immigrants who are used for low wages. Despite this, they are vilified and denied the right to work safely and honestly. Immigration is now a global problem. We must welcome, support, protect and treat those who have come for a better life for themselves and their families.

In the past, both slavery and the death penalty were accepted in Christian societies. However, over time, our understanding of the sanctity of life has deepened, and Christian morality has benefited from it. Neither slavery nor capital punishment is allowed, but both still exist. Slavery is practiced in secret, and capital punishment is practiced relatively openly even in some developed countries, and some Christians support it. As I said before the U.S. Congress in 2015, "Punishment that is rightly needed does not preclude the hope and goal of rehabilitation."

Some may be annoyed that the Pope brings up this topic so many times, but I cannot remain silent about the fact that every year 30 million ~ 40 million unseen lives are buried by abortion. In many countries and regions that claim to be developed countries, surgery is performed because the child has a disability or because it was unplanned. Abortion is horrific misconduct and can never be legal.

教区 インターナショナルディがありました

10月15日世界宣教の日(10月15日)にカテドラル聖マリア大聖堂でインターナショナルディが開催されました。

11時から司式松浦五郎司教(名古屋教区長)でミサがあり、12時30分からカテドラル敷地内に駐車場にて各国料理の屋台や物産販売、ステージイベントがありました。当和泉教会からもフィリピン料理のお弁当、ベトナムの生春巻き、クッキーと野菜の販売をしました。めでたく完売になりました。

たくさんの屋台ではそれぞれ工夫を凝らした料理が販売されていました。ステージでは各国の踊りや歌が披露されており、楽しい1日を過ごしました。



岸和田地区信仰養成コースのお知らせ

10月29日から次の日程で信仰養成コースがあります。

- 第1回 10月29日 14:00~
- 第2回 11月 5日 14:00~
- 第3回 11月12日 14:00~
- 第4回 11月19日 14:00~

場所はすべて泉佐野教会

参加をご希望の方は信仰養成委員の小山範子さんへ申し込んでください。

11月主日ミサ予定	浜寺 9時30分	和泉 9時30分	岸和田 9時30分
3日(金) 死者のためのミサ	村田	ジュアン	ロペス
5日 年間第31主日	ロペス	ジュアン 評議会(村田)	村田
12日 年間第32主日	村田(評議会) 11:30ポルトガル語イポート	ロペス	ジュアン(評議会)
19日 年間第33主日	ジュアン	村田 11:00英語 村田	ロペス
26日 王であるキリスト	ロペス	村田	松浦

~11月の予定とお知らせ~

※講座「主日のミサの学び」・毎週土曜日 14時30分(Sr.ルイザ担当)



- 3日(金)死者のためのミサ・・・9:30~
- 5日(日)評議会・・・ミサ後すぐ信徒会館1階
- 12日(日)七五三のお祝い・・・ミサの中で
- 19日(日)英語ミサ・・・11:00~村田神父
- 25日(土)一緒に祈りませんか・・・14:00~泉南教会
- 25日(土)主日のミサ・・・19:30~村田神父



死者の日のごミサについて

11月2日が死者の日ですが、教会では死者の日のミサを11月3日に行います。納骨堂にご家族やご親戚方がいらっしゃる方はもちろんですが、それ以外の方も一緒にミサに与り先祖や親戚、お知り合いのかたなどの亡くなられた方のためにお祈りしましょう。

11月の典礼 奉仕当番	先唱	朗読	共同祈願
3日(金) 死者のためのミサ	瀬上 和昭	小野田 裕	
5日(イタ-ポカ) 年間第31主日	渡辺 直彦	レイシエル 五来 光政	ロッチ 瀬上 和昭
12日 年間第32主日	五来 光政	勝田恵美子 喜山章次郎	西川 愛日 木村 副見
19日 年間第33主日	小野田 裕	古木 弘子 西川 保彦	中原ミヨ子 堀川 康弘
26日 王であるキリスト	西川 保彦	中原ミヨ子 渡辺 直彦	古木 弘子 小野田 裕